



Les fleurons d'Edgar – n° 164

25 mai 2022

At SSHRC, **both are compatible.**

Au CRSH, **l'un n'exclut pas l'autre.** (Mélissa)

Also, **as a routine practice**, before we put forward the final membership for approval, we undertake consultations with members of the community. I would be thankful to you if you could please **provide me with the names of two peers we could consult for reference, and your permission to consult with them.**

Enfin, avant de soumettre la composition finale du Comité pour approbation, **nous avons pour habitude de** consulter des membres de la communauté. Je vous saurais gré de **me transmettre le nom de deux pairs avec qui vous m'autorisez à communiquer.** (Mélanie G.)

Julie offers one-on-one coaching services to individuals to maximize their leadership performance, communication skills, **interpersonal skills**, health & wellness, stress management and career coaching.

Julie offre un service de coaching individuel aux personnes qui désirent développer leur leadership, leurs habiletés en communication et leur **savoir-être**, améliorer leur santé et mieux-être et leur gestion du stress ou optimiser leur encadrement professionnel. (Luc)

Apart from this, Canadian cities were absent in all other categories apart from Toronto. No Canadian cities were represented in e-commerce and retail technology, foodtech, hardware and IoT (internet of things), health technology or transportation.

Aucune ville canadienne, à l'exception de Toronto, n'est présente dans les autres catégories (commerce en ligne et technologies de vente au détail, technologie alimentaire, matériel et Internet des objets, technologie de la santé ou transports). (Amanda)

The breadth and quality of programming available to students **may be particularly challenging at the secondary level**, but **can also have consequences** for elementary programs that require teacher specialists.

(Traduction qui ne vient pas d'Edgar) **C'est surtout au niveau secondaire qu'il** peut s'avérer difficile de maintenir la portée et la qualité des programmes offerts aux élèves, mais **la situation peut également se répercuter sur les programmes élémentaires qui exigent des enseignants** spécialisés.

(Révision) **C'est surtout au secondaire qu'il** peut devenir difficile de maintenir l'étendue et la qualité des programmes offerts aux élèves, mais **les écoles élémentaires n'y échappent pas lorsque leurs programmes requièrent du personnel enseignant** spécialisé. (Stéphanie R.)

Il est clair qu'aujourd'hui, personne ne souhaiterait revenir en arrière...

(Traduction) **There is no doubt that** no one would want to go back to the way things were done before...

(Révision) **The consensus is clear:** no one would want to go back to the way things were done before... (Elizabeth)

Applicants to NSERC's funding opportunities should review these guidelines.

Les personnes intéressées à décrocher une subvention du CRSNG devraient prendre connaissance de ces lignes directrices. (Geneviève S.)

The more we quantify risk the more risk we can take because we understand it.

Plus on quantifie les risques, plus on peut en prendre **en toute connaissance de cause**. (Karolane)

The target-setting methodology focuses on the Airlines segment of the value chain, given that this is where decarbonization efforts must be concentrated in order to spur the entire sector to fall into alignment.

La méthode utilisée pour établir les cibles prend en compte la chaîne de valeur du secteur du transport aérien, car c'est là qu'il faut focaliser les efforts de décarbonation pour pousser le secteur tout entier à **se mettre au diapason**. (Hippolyte)

Ms. Kusendova responded promptly, requesting an extension until May 2 . . .

La réponse de M^{me} Kusendova ne s'est pas fait attendre, celle-ci demandant jusqu'au 2 mai pour fournir l'information [...]. (Mélanie F.)

Concerns about who may get captured in these digital dragnets extend quite widely.

Ces coups de filet numériques pourraient finalement ratisser très large. (Luc)

Questions remain, however, on how the province's more vulnerable sectors will manage as global markets shift.

Des questions demeurent : comment les secteurs les plus vulnérables de la province résisteront-ils à la transformation des marchés mondiaux? (Cloé)

Egan is best remembered for a court challenge he and his partner, Jack Nesbit, launched against the spousal allowance benefit under the Old Age Security Act in 1988.

On se souvient surtout de lui pour sa contestation judiciaire, avec son partenaire Jack Nesbit, en 1988, concernant la pension pour conjoints versée en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse. (Émilie B.)